

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 27 JUIN 1935.

Projet de Loi portant ratification d'un certain nombre d'arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 30 juillet 1934 modificative de la loi du 30 juin 1931, relative à l'importation, l'exportation et le transit des marchandises.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Conformément aux dispositions de la loi du 30 juin 1931, modifiée par celle du 30 juillet 1934, le présent projet de loi a pour but de soumettre à la ratification des Chambres législatives un certain nombre d'arrêtés royaux ayant trait à la réglementation de l'importation, de l'exportation et du transit des marchandises.

Comme les arrêtés pris en vertu des lois précitées du 30 juin 1931 et du 30 juillet 1934 font l'objet d'un rapport spécial au Roi, qui est publié au *Moniteur* en même temps que le texte de l'arrêté, il semble superflu de procéder, dans le présent exposé des motifs, à un examen nouveau de chacun des arrêtés dont la ratification vous est demandée et il a paru plus pratique d'indiquer dans le présent

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 27 JUIN 1935.

Wetsontwerp waarbij wordt geratificeerd een aantal Koninklijke Besluiten getroffen krachtens de wet d. d. 30 Juli 1934, waarbij wordt gewijzigd de wet d. d. 30 Juni 1931, betreffende den in-, uit- en doorvoer der koopwaren.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het onderhavig wetsontwerp heeft voor doel ter ratificatie aan de Wetgevende Kamers te onderwerpen, overeenkomstig de wet d. d. 30 Juni 1931, gewijzigd bij deze d. d. 30 Juli 1934, een reeks koninklijke besluiten betreffende de reglementeering van den in-, uit- en doorvoer der koopwaren.

Daar de besluiten getroffen krachtens de hoogervermelde wetten d. d. 30 Juni 1931 en d. d. 30 Juli 1934 het voorwerp uitmaken van een speciale voordracht aan den Koning, die in het *Staatsblad* wordt bekend gemaakt, samen met den tekst van het betrokken besluit, leek het overbodig in deze memorie van toelichting een nieuw commentaar te leveren op elk der besluiten die U ter ratificatie worden

(2)

arrêté les dates des numéros du *Moniteur* qui ont assuré la publication des différents arrêtés à ratifier.

Bruxelles, le 24 juin 1935.

*Le Ministre des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur,*

aangeboden en bleek het practischer, in dit besluit de data op te geven van de nummers van het *Staatsblad* waarin de te ratificeeren besluiten verschenen zijn.

Brussel, 24 Juni 1935.

*De Minister van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel,*

P. VAN ZEELAND.

Le Ministre de l'Agriculture, | De Minister van Landbouw,

A. DE SCHRYVER.

Le Ministre des Affaires Economiques, | De Minister van Economische Zaken,

PHILIP VAN ISACKER.

Projet de Loi portant ratification d'un certain nombre d'arrêts royaux pris en vertu de la loi du 30 juillet 1934 modificative de la loi du 30 juin 1931, relative à l'importation, l'exportation et le transit des marchandises.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 30 juin 1931, modifiée par celle du 30 juillet 1934, sur la réglementation de l'importation, de l'exportation et du transit des marchandises;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, de Notre Ministre de l'Agriculture et de Notre Ministre des Affaires Economiques,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, Notre Ministre de l'Agriculture et Notre Ministre des Affaires Economiques présenteront, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont le texte suit :

ARTICLE UNIQUE.

Sont ratifiés les arrêts royaux suivants, pris en exécution de la loi du 30 juin 1931, modifiée par celle du 30 juillet 1934, sur l'importation, l'exportation et le transit des marchandises :

1^o l'arrêté royal du 24 décembre 1934 portant modification de la taxe de licence à percevoir à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importation de beurre (*Moniteur* du 2-3 janvier 1935);

2^o l'arrêté royal du 9 janvier 1935 relatif à l'importation des bandages en caoutchouc pour roues de véhicules (*Moniteur* du 11 janvier 1935);

Wetsontwerp waarbij wordt geratificeerd een aantal Koninklijke Besluiten getroffen krachtens de wet d. d. 30 Juli 1934, waarbij wordt gewijzigd de wet d. d. 30 Juni 1931, betreffende den in-, uit- en doorvoer der koopwaren.

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet d.d. 30 Juni 1931, gewijzigd bij deze d.d. 30 Juli 1934, op de reglementeering van den in-, uit- en doorvoer der koopwaren;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel, van Onzen Minister van Landbouw en van Onzen Minister van Economische Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel, Onze Minister van Landbouw en Onze Minister van Economische Zaken zullen, in Onzen Naam, aan de wetgevende Kamers het wetsontwerp voorleggen waarvan de tekst volgt :

EENIG ARTIKEL.

Worden geratificeerd de hiernavolgende koninklijke besluiten getroffen in uitvoering van de wet d.d. 30 Juni 1931, gewijzigd bij deze d.d. 30 Juli 1934, op den in-, uit- en doorvoer der koopwaren :

1^o het koninklijk besluit d.d. 24 December 1934 houdende wijziging van de vergunningstaxe te innen ter gelegenheid van de aflevering van invoertoelatingen voor boter (*Moniteur* van 2-3 Januari 1935);

2^o het koninklijk besluit d.d. 9 Januari 1935 betreffende den invoer van rubberbanden voor voertuigwiel-
len (*Moniteur* van 11 Januari 1935);

3^o l'arrêté royal du 13 janvier 1935 relatif à l'importation de baignoires en fonte émaillée (*Moniteur* du 22 février 1935);

4^o l'arrêté royal du 22 janvier 1935 concernant la Convention générale des paiements du 5 septembre 1934 entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise, le Congo belge, les territoires sous mandat belge et l'Allemagne (*Moniteur* du 23 janvier 1935);

5^o l'arrêté royal du 31 janvier 1935 relatif à la restitution des droits spéciaux perçus à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importation accordées en vertu des lois du 30 juin 1931 et du 30 juillet 1934 (*Moniteur* du 1^{er} février 1935);

6^o l'arrêté royal du 5 février 1935 relatif à l'Accord de clearing belgo-turc du 31 mai 1934. Application (*Moniteur* du 23 février 1935);

7^o l'arrêté royal du 14 février 1935 relatif à l'importation de bouteilles ou flacons de forme ordinaire (*Moniteur* du 22 février 1935);

8^o l'arrêté royal du 18 février 1935 relatif à la Convention pour favoriser les échanges et les réglemens commerciaux entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et la Hongrie, conclue à Bruxelles, le 30 janvier 1935 (*Moniteur* du 28 février 1935).;

9^o l'arrêté royal du 26 février 1935 relatif aux verres à vitre et aux verres spéciaux (*Moniteur* du 9 mars 1935);

10^o l'arrêté royal du 28 février 1935 relatif aux sables et graviers (*Moniteur* du 1-2 avril 1935);

11^o l'arrêté royal du 28 février 1935 completif de la loi du 30 juin 1931 attribuant au Roi le pouvoir de régle-

3^o het koninklijk besluit d.d. 13 Januari 1935 betreffende den invoer van badkuipen in geëmailleerd gietijzer; (*Moniteur* van 22 Februari 1935);

4^o het koninklijk besluit d.d. 22 Januari 1935, op de Algemeene Overeenkomst betreffende de betaling d.d. 5 September 1934 tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie, Belgisch-Congo, de grondgebieden onder Belgisch mandaat en Duitschland (*Moniteur* van 23 Januari 1935);

5^o het koninklijk besluit d.d. 31 Januari 1935 betreffende de teruggave der speciale rechten geïnd ter gelegenheid van de aflevering der invoertoeelingen verleend krachtens de wetten d.d. 30 Juni 1931 en 30 Juli 1934 (*Moniteur* van 1 Februari 1935);

6^o het koninklijk besluit d.d. 5 Februari 1935 betreffende de Belgisch-Turksche Overeenkomst voor Verrekening van 31 Mei 1934. Toepassing (*Moniteur* van 23 Februari 1935);

7^o het koninklijk besluit d.d. 14 Februari 1935 betreffende den invoer van flesschen en pullen van gewonen vorm (*Moniteur* van 22 Februari 1935);

8^o het koninklijk besluit d.d. 18 Februari 1935, betreffende de Overeenkomst tot bevordering van het handelsverkeer en van de handelsvereffeningen tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Hongarije, gesloten te Brussel, op 30 Januari 1935 (*Moniteur* van 28 Februari 1935);

9^o het koninklijk besluit d.d. 26 Februari 1935 betreffende het gewoon vensterglas en het speciaal glas (*Moniteur* van 9 Maart 1935);

10^o het koninklijk besluit d.d. 28 Februari 1935 betreffende het zand en het grint (*Moniteur* van 1-2 April 1935);

11^o het koninklijk besluit d.d. 28 Februari 1935 ter aanvulling van de wet d.d. 30 Juni 1931, waarbij aan den

menter l'importation, l'exportation et le transit des marchandises (*Moniteur* du 22 mars 1935.);

12° l'arrêté royal du 13 mars 1935 relatif au plâtre (*Moniteur* du 24 mars 1935);

13° l'arrêté royal du 18 mars 1935 relatif aux tubes et tuyaux (*Moniteur* du 12 avril 1935);

14° l'arrêté royal du 6 avril 1935 relatif aux tapis de pied, à la gobelerie, aux briques, au ciment, etc.; (*Moniteur* du 10 avril 1935);

15° l'arrêté royal du 15 avril 1935 relatif à l'importation des tourteaux pour l'alimentation du bétail (*Moniteur* du 15-16 avril 1935);

16° l'arrêté royal du 15 avril 1935 concernant la suspension de la perception du droit spécial à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importation de froment (*Moniteur* des 15-16 avril 1935);

17° l'arrêté royal du 18 avril 1935 relatif aux tapis de table, velours et peluches coupés, carton, papier, etc.; (*Moniteur* du 3 mai 1935);

18° l'arrêté royal du 30 avril 1935 relatif aux parties et pièces détachées pour véhicules automobiles et pour carrosseries d'automobiles (*Moniteur* du 2 mai 1935);

19° l'arrêté royal du 16 mai 1935 relatif aux véhicules automobiles carrossés ou complets (*Moniteur* du 17 mai 1935);

20° l'arrêté royal du 23 mai 1935 relatif à l'exportation des produits mentionnés sous les positions 392, ex. 831 (B, C, 1 et 2, d, e.), 837, 799, 311 ex. 313 (carbonate de soude en cristaux), 314 du Tarif douanier belge; (*Moniteur* du 5 juin 1935);

21° l'arrêté royal du 23 mai 1935 relatif à l'exportation de limailles,

Koning de macht wordt toegekend om den in-, uit- en doorvoer der koopwaren te reglementeeren (*Moniteur* van 22 Maart 1935);

12° het koninklijk besluit d.d. 13 Maart 1935, betreffende de gips; (*Moniteur* van 24 Maart 1935);

13° het koninklijk besluit d.d. 18 Maart 1935 betreffende de pijpen en buizen (*Moniteur* van 12 April 1935);

14° het koninklijk besluit d.d. 6 April 1935 betreffende de voettapijten, het tafelglaswerk, baksteen, cement, enz. (*Moniteur* van 10 April 1935);

15° het koninklijk besluit d.d. 15 April 1935 betreffende den invoer van veevoederkoeken (*Moniteur* van 15-16 April 1935);

16° het koninklijk besluit d.d. 15 April 1935 betreffende de schorsing van de inning van het speciaal recht ter gelegenheid van de aflevering van de invoertoelatingen voor tarwe (*Moniteur* van 15-16 April 1935);

17° het koninklijk besluit d.d. 18 April 1935 betreffende de tafeltapijten, fluweel en pluis, karton, papier, enz. (*Moniteur* van 3 Mei 1935);

18° het koninklijk besluit d.d. 30 April 1935 betreffende de deelen en losse stukken voor automobiervoertuigen en automobielloetwerken (*Moniteur* van 2 Mei 1935);

19° het koninklijk besluit d.d. 16 Mei 1935 betreffende de van koetswerk voorziene of volledige automobiervoertuigen (*Moniteur* van 17 Mei 1935);

20° het koninklijk besluit d. d. 23 Mei 1935 betreffende den uitvoer van de producten vermeld onder de nummers 392, ex 831 (B, C, 1 en 2, d, e.), 837, 799, 311, ex 313 (gekrystaliseerde sodacarbonaat), 314 van het Belgisch Toltarief (*Moniteur* van 5 Juni 1935);

21° het koninklijk besluit d.d. 23 Mei 1935, betreffende den uitvoer van

déchets et débris de vieux ouvrages (plomb) (ex. 975 du Tarif douanier) et à l'exportation de graisses provenant des animaux des espèces bovine, ovine et caprine à usage industriel (15b du Tarif douanier) (*Moniteur* du 5 juin 1935);

22° l'arrêté royal du 29 mai 1935 concernant les mesures à prendre en vue de l'exécution des arrangements conclus entre la Belgique et les pays étrangers concernant la limitation de l'importation dans ces pays de produits agricoles d'origine ou de provenance belge (*Moniteur* du 15 juin 1935);

23° l'arrêté royal du 4 juin 1935 relatif aux pommes de terre (*Moniteur* du 5 juin 1935);

24° l'arrêté royal du 14 juin 1935 concernant le saindoux (*Moniteur* du 16 juin 1935);

25° l'arrêté royal du 15 juin 1935 relatif à l'exportation des marchandises mentionnées sous les positions 601 et 562 du Tarif douanier Belge (*Moniteur* du 20 juin 1935).

Donné à Bruxelles, le 24 juin 1935.

vijlsel, afval en scherven van oude werken (lood), (ex. 975 van het Toltarief) en betreffende den uitvoer van vet voortkomende van dieren behorende tot het rundvee, het schapen- en geitenras tot nijverheidsgebruik (15 b van het Toltarief), (*Moniteur* van 5 Juni 1935);

22° het koninklijk besluit d. d. 29 Mei 1935 betreffende de maatregelen te treffen voor de tenuitvoerlegging van de schikkingen getroffen tusschen België en de vreemde landen nopens de beperking van den invoer in die landen van landbouwproducten van Belgischen oorsprong of Belgische herkomst (*Moniteur* van 15 Juni 1935);

23° het koninklijk besluit d. d. 4 Juni 1935 betreffende de aardappelen; (*Moniteur* van 5 Juni 1935);

24° het koninklijk besluit d. d. 14 Juni 1935 betreffende den reuzel; (*Moniteur* van 16 Juni 1935).

25° het koninklijk besluit d. d. 15 Juni 1935 betreffende den uitvoer der koopwaren vermeld onder de nummers 601 en 562 van het Belgisch Toltarief (*Moniteur* van 20 Juni 1935)

Gegeven te Brussel, den 24 Juni 1935.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur,*

Van 's Koningswege :
*De Minister van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel,*

P. VAN ZEELAND.

Le Ministre de l'Agriculture, | *De Minister van Landbouw,*
A. DE SCHRIJVER.

Le Ministre des Affaires Etrangères | *De Minister van Economische Zaken,*
Ph. VAN ISACKER.